

**TENDER ADDENDUM****Executive Search Services****NCC Tender File # AL1462  
October 2, 2013  
ADDENDUM NO: 1****ADDENDA À LA SOUMISSION****Services de recherche de cadres de direction****Dossier de soumission de la CCN no. AL1462  
Le 2 octobre 2013  
ADDENDA NO: 1**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

1. Please refer to the Q&A annex.

Allan Lapensée  
Senior Contract Officer  
Procurement Services

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Svp référé à l'annexe Q&R.

Allan Lapensée  
Agent principal des contrats  
Services d'approvisionnement

**QUESTION and ANSWER / QUESTIONS et RÉPONSES**

---

Q1 EN: The Request states in paragraph 2 that the NCC may award the contract(s) to more than one supplier. Could you confirm that the supplier(s) will be awarded contracts on an exclusive basis for the position(s) for which they have been contracted (i.e., not more than one firm per position)?

Q1 FR: La demande décrit au paragraphe 2 que la CCN peut attribuer le(s) contrat (s) à plus d'un fournisseur. Pouvez-vous confirmer que le fournisseur (s) se verra attribué des contrats sur une base exclusive pour le poste (s) pour lequel ils ont été engagés (et non plus d'une entreprise par poste)?

A1 EN: Not more than one contract will be issued by the NCC for each of the positions.

A1 FR: Pas plus d'un contrat sera émis par la CCN pour chacune des positions.

---

Q2 EN: Paragraph 9.2 provides a timeframe that is highly restrictive. It is our policy to ensure the quality and calibre of candidates is not limited by an unrealistic schedule. Can you confirm (a) when the award will be made as the availability of candidates is frequently affected as we approach the holiday season? (b) Secondly, can you confirm that the deadline of 31 December 2013 for the finder's fee would not apply if the delay were outside the control of the contractor?

Q2 FR: Le paragraphe 9.2 fournit un calendrier qui est très restrictif. C'est notre politique pour assurer la qualité et le calibre des candidats n'est pas limité par un calendrier irréaliste. Pouvez-vous confirmer (a) lorsque l'attribution se fera que de la disponibilité des candidats est souvent affecté à l'approche du temps des Fêtes? (b) Deuxièmement, pouvez-vous confirmer que la date du 31 Décembre 2013 pour les honoraires ne s'applique pas si le retard était hors du contrôle de l'entrepreneur?

A2a EN: The NCC will award the contract(s) within 5 business days of closing of this request for proposals.

A2a FR: L'attribution par la CCN de contrat(s) se fera dans un délai de 5 jours ouvrable suivant la fermeture de l'appel d'offre.

A2b EN: Delays entertained by NCC would not impact the contract in place with the Agency.

A2b FR: Les retards entretenus par la CCN ne devraient pas affecter le contrat en place avec l'Agence.

---

Continued on next page / suite à la page suivante

---

Q3 EN: We find especially with regard to Executive searches that Retained search cost structure is more effective in these circumstances as opposed to a finder's fee. Would the National Capital Commission consider alternative forms of pay structures for this bid?

Q3 FR: En ce qui concerne la recherche de cadres, nous trouvons que la structure des coûts de recherche est plus efficace dans ces circonstances, par opposition à la commission d'intermédiaire. La Commission de la capitale nationale envisagerait-elle d'autres formes de structures de rémunération pour cette offre?

A3 EN: We are aware that the fee structure is not typical of search services RFPs but the NCC wanted to incorporate an incentive and not just the search portion. Please submit as per the RFP fee structure in order to be compliant and to be considered.

R3 FR: Nous sommes conscients que la structure tarifaire n'est pas typique de services de recherche mais la CCN voulait incorporer une incitation et pas seulement la partie de recherche. S'il vous plaît soumettre votre offre selon la structure de frais de la DP afin d'être conformes et d'être pris en considération.

---

Q4 EN: Question about the timeline to have these roles staffed. The document states "these roles are vacant or will be vacant prior to 2014, therefore it is crucial for the NCC to staff these in a timely manner." In NCC's ideal world when would these individuals be starting?

Q4 FR: Question sur le calendrier de dotation de ces postes. Le document stipule que « Comme ces postes sont actuellement vacants ou le seront avant 2014, il est crucial que la CCN les dote en temps opportun » Dans le monde idéal de la CCN, à quelle commenceraient ces personnes ?

A4 EN: If feasible the candidates would start end of December 2013 or beginning of January 2014.

A4 FR: Si possible, les candidats commenceront fin décembre 2013 ou début janvier 2014.